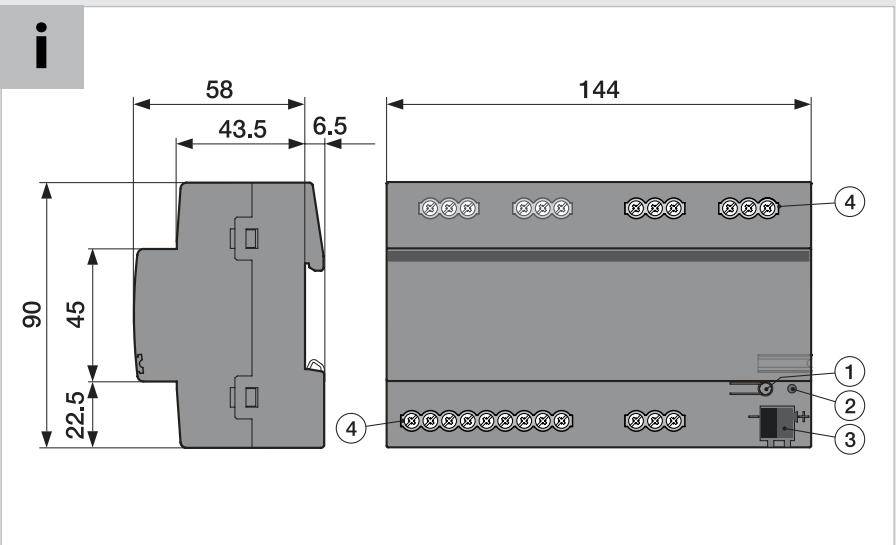
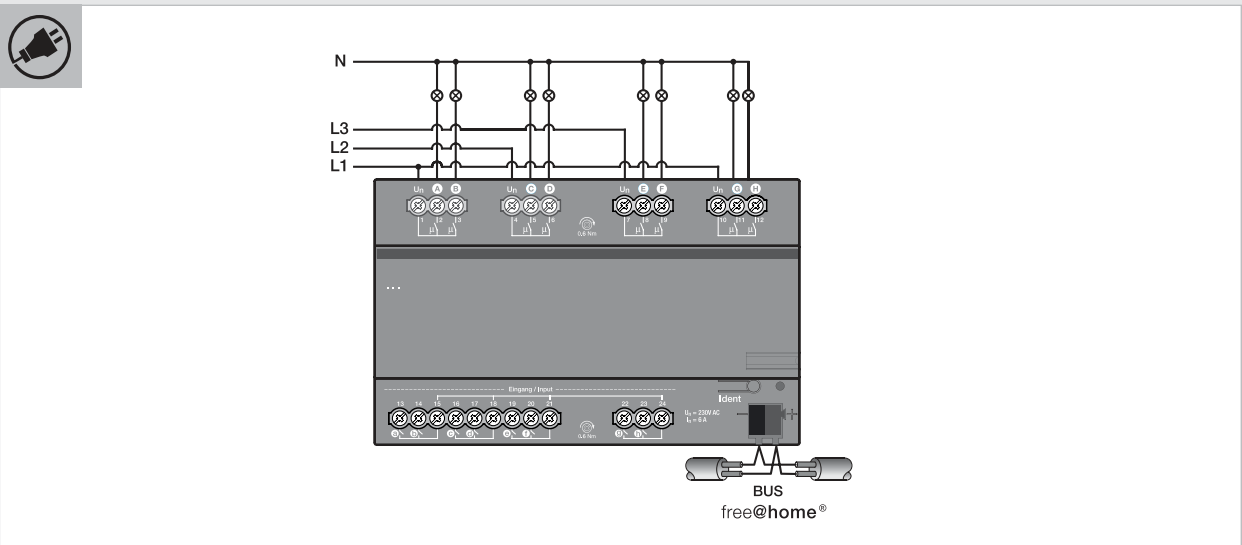


SA-M-8.8.1
6251/8.8





www.abb.com/freeathome
www.busch-jaeger.de/freeathome



Deutsch

Sensor / Schaltaktor 8/8-f, 6 A, REG

- WARNUNG**
Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungs-führenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein.
- Vor Montage / Demontage Netzspannung freischalten!
 - Arbeiten am 230 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.
- Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
 - Weitere Benutzerinformationen unter www.abb.com/freeathome oder durch Scannen des QR-Codes.
 - Informationen zur Systemeinbindung siehe Systemhandbuch (www.abb.com/freeathome).
- Bestimmungsgemäßer Gebrauch**
Das Gerät schaltet mit potenzialfreien unabhängigen Kontakten elektrisrhe Verbraucher.
- Ausführliche Informationen zum Funktionsumfang siehe Technisches Handbuch (siehe QR-Code).



Technische Daten

Stromversorgung	21 – 30 V DC
Verlustleistung P	Max. 1,6 W
Busanschluss	Busanschlussklemme, schraubenlos
Anschlussklemme	Kombikopf-Schraubklemmen (PZ 1)
Eingänge/Ausgänge	0,2 – 6 mm ² feindrähtig 0,2 – 6 mm ² eindrähtig
Schutzart	IP 20 nach EN 60 529
Schutzklasse	II nach EN 61 140
Überspannungskategorie	III nach EN 60 664-1
Verschmutzungsgrad	2 nach EN 60 664-1
Luftdruck	Atmosphäre bis 2.000 m
Umgebungstemperatur	-5 °C – +45 °C
Lagertemperatur	-20 °C – +70 °C
Schaltausgänge	
Schaltspannung	250 V AC, 50/60 Hz
Schaltvermögen nach DIN EN 60947-4	6 A (AC3)
Binäreingänge	
Abfragespannung	32 V DC
Abfragestrom	0,1 mA



Montage

Das Gerät nur auf Hutschienen nach DIN EN 60715 installieren. Klebeschild abziehen und in Liste einkleben (bei System Access Point).



Anschluss

- Der elektrische Anschluss erfolgt über Schraubklemmen. Die Klemmenbezeichnungen befinden sich auf dem Gehäuse.
- Die Verbindung zur Buslinie erfolgt über die mitgelieferte Busanschlussklemme (rot/schwarz).

Inbetriebnahme

Das an die Buslinie angeschlossene Gerät wird nach einigen Sekunden automatisch vom System erkannt. Die Geräte müssen zur Ausführung der Funktionen parametrier werden.

- Ausführliche Informationen zu Inbetriebnahme und Parametrierung befinden sich im Technischen Handbuch und in der Onlinehilfe des „System Access Point“ (www.abb.com/freeathome).
- Firmware-Update erfolgt über System Access Point.



Bedienung

- 1 = Geräteidentifikation während der Inbetriebnahme
- 2 = Identifikations-LED
- 3 = Busanschlussklemme
- 4 = Anschlussklemmen

Service

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
Tel. DE 0800 3733 28 4
Tel. CH +41 58 586 07 00
E-Mail: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

English

Sensor / Switch actuator 8/8-g, 6 A, MDRC

- WARNING**
Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death.
- Disconnect the mains power supply prior to installation/ disassembly!
 - Permit work on the 230 V supply system to be performed only by specialist staff.
- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
 - Additional user information is available at www.abb.com/freeathome or by scanning the QR code.
 - For information on system integration please see the system manual (www.abb.com/freeathome).
- Intended use**
The device switches electric loads with independent floating contacts.
- For detailed information about the range of functions see the technical reference manual (see QR code).



Technical data

Power Supply	21 – 30 V DC
Power loss P	Max. 1.6 W
Bus connection	Bus connecting terminal, screwless
Connecting terminal	Combi-head screw-type terminal (PZ 1)
Inputs/outputs	0,2 – 6 mm ² fine-wire 0,2 – 6 mm ² single-wire
Protection	IP 20 according to EN 60 529
Protection class	II according to EN 61 140
Overvoltage category	III according to EN 60 664-1
Pollution degree	2 according to EN 60 664-1
Atmospheric pressure	Atmosphere up to 2,000 m
Ambient temperature	-5 °C – +45 °C
Storage T°	-20 °C – +70 °C
Switching outputs	
Switching voltage	250 V AC, 50/60 Hz
Switching capacity according to DIN EN 60947-4	6 A (AC3)
Binary inputs	
Polling voltage	32 V DC
Polling current	0.1 mA



Mounting

Install the device only on mounting rails according to DIN EN 60715. Remove the stick-on label and glue it into the list (at System Access Point).



Connection

- The electrical connection is made via screw terminals. The description of the terminals is found on the housing.
- The connection to the bus line is made via the enclosed bus connection terminal (red/black).

Commissioning

The device connected to the busline is automatically recognized by the system after a few seconds. The devices must be parameterised for the use of the functions.

- Detailed information about commissioning and parameterization is available in the technical reference manual and the online help of the "System Access Point" (www.abb.com/freeathome).
- Firmware update is carried out via the System Access Point.



Operation

- 1 = Device identification during commissioning
- 2 = Identifications-LED
- 3 = Bus connection terminal
- 4 = Connecting terminals!

Service

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg, Germany
Tel. +49 2351 956-1600
E-mail: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

Español

Sensor / actuador interruptor 8/8-canales, 6 A, REG

- ADVERTENCIA**
En caso de entrar en contacto, directa o indirectamente, con componentes por los que circule una corriente eléctrica, se puede sufrir una descarga eléctrica peligrosa, cuyo resultado puede ser choque eléctrico, quemaduras o, incluso, la muerte.
- ¡Desconecte la tensión de red antes de proceder al montaje o desmontaje!
 - Encargue los trabajos en la red eléctrica de 230 V solo al personal técnico competente.
- Lea detenidamente y guarde en lugar seguro el manual de montaje.
 - Más información para usuarios en www.abb.com/freeathome o escaneando el código QR.
 - Para más información sobre la integración en el sistema, consulte el manual del sistema (www.abb.com/freeathome).
- Uso conforme al fin previsto**
El aparato conmuta receptores eléctricos con contactos independientes y libres de potencial.
- Si desea información más detallada sobre las funciones, consulte el manual técnico (véase el código QR).



Datos técnicos

Alimentación de corriente	21 – 30 V DC
Potencia disipada P	Máx. 1,6 W
Conexión de bus	Borne de conexión de bus, sin tornillo
Borne de conexión	Bornes roscados de cabeza combi (PZ 1)
Entradas/salidas	0,2 – 6 mm ² flexible 0,2 – 6 mm ² de un hilo
Tipo de protección	IP 20 según EN 60 529
Clase de protección	II según EN 61 140
Categoría de sobretensión	III según EN 60 664-1
Grado de contaminación	2 según EN 60 664-1
Presión del aire	Atmósfera hasta 2 000 m
Temperatura ambiente	-5 °C – +45 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 °C – +70 °C
Salidas de conmutación	
Tensión de activación	250 V c.a., 50/60 Hz
Capacidad de cierre y de corte según EN 60947-4	6 A (AC3)
Entradas binarias	
Tensión de exploración	32 V c.c.
Corriente de detección	0,1 mA



Montaje

Instale el aparato sobre carriles DIN según la norma EN 60715. Retire la etiqueta adhesiva y péguela en la lista (en System Access Point).



Conexión

- La conexión eléctrica se realiza mediante bornes roscados. Las denominaciones de los bornes se encuentran en la carcasa.
- La conexión con la línea de bus se efectúa con el borne de conexión de bus suministrado (rojo/negro).

Puesta en servicio

El sistema reconoce automáticamente tras unos segundos el aparato que se conecta a la línea de bus. Para la ejecución de las funciones adicionales es necesario parametrizar los aparatos.

- Podrá encontrar información detallada sobre la puesta en servicio y sobre la parametrización en el manual técnico y en la ayuda online del "System Access Point" o punto de acceso del sistema (www.abb.com/freeathome).
- La actualización del firmware se realiza a través del System Access Point (punto de acceso del sistema).



Manejo

- 1 = identificación de los aparatos durante la puesta en servicio
- 2 = LED de identificación
- 3 = Borne de conexión de bus
- 4 = Borne de conexión

Servicio postventa

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
Tel. +34 902 11 15 11
E-Mail: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

Italiano

Sensore / attuatore d'uscita 8/8x, 6 A, REG

- AVVERTIMENTO**
Il contatto diretto o indiretto con parti attraversate da corrente elettrica provoca pericolosi flussi di corrente attraverso il corpo. Le conseguenze possono essere folgorazione, ustioni o morte.
- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
 - Affidare gli interventi sulla rete elettrica a 230 V esclusivamente a personale specializzato.
- Leggere e conservare con cura le istruzioni per il montaggio.
 - Maggiori informazioni per l'utente disponibili sul sito www.abb.com/freeathome o tramite scansione del codice QR.
 - Per informazioni sull'integrazione nel sistema vedere il manuale del sistema (www.abb.com/freeathome).
- Uso conforme alle prescrizioni**
L'apparecchio attiva e disattiva utenze elettriche per mezzo di contatti puliti indipendenti.
- Per informazioni dettagliate sulle funzioni disponibili consultare il manuale tecnico (vedere il codice QR).



Dati tecnici

Alimentazione elettrica	21 ... 30 V DC
Potenza dissipata P	Massimo 1,6 W
Collegamento bus	Morsetto di allacciamento bus, senza viti
Morsetto	Morsetti a vite con testa a intaglio (PZ 1)
Ingressi/uscite	0,2 ... 6 mm ² a filo fine 0,2 ... 6 mm ² monofilo
Tipo di protezione	IP 20 a norma EN 60 529
Classe di protezione	II A norma EN 61 140
Categoria di sovratensione	III a norma EN 60 664-1
Grado di sporczia	2 a norma EN 60 664-1
Pressione aria	Atmosfera fino a 2.000 m
Temperatura di immagazzinamento	-20 °C ... +70 °C
Uscite di comando	
Tensione di comando	250 V AC, 50/60 Hz
Potere di apertura a norma DIN EN 60947-4	6 A (AC3)
Ingressi binari	
Tensione di interrogazione	32 V DC
Corrente di interrogazione	0,1 mA



Montaggio

Installare l'apparecchio esclusivamente su guide DIN conformi a DIN EN 60715. Staccare l'etichetta adesiva e incollarla nella lista (per System Access Point).



Collegamento

- Il collegamento elettrico è realizzato tramite morsetti a vite. I codici dei morsetti sono riportati sulla scatola.
- Il collegamento alla linea bus è realizzato tramite il morsetto bus allegato (rosso/nero).

Messa in funzione

L'apparecchio collegato alla linea bus viene rilevato automaticamente dal sistema dopo alcuni secondi. Per utilizzare le funzioni è necessario parametrizzare gli apparecchi.

- Per informazioni dettagliate sulla messa in servizio e sulla parametrizzazione consultare il manuale tecnico o la guida online del "System Access Point" (www.abb.com/freeathome).
- L'aggiornamento firmware avviene tramite System Access Point.



Uso

- 1 = identificazione dell'apparecchio durante la messa in servizio
- 2 = LED identificativo
- 3 = morsetto di allacciamento bus
- 4 = morsetti

Service

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, D-69123 Heidelberg
Tel. IT 0800 55 1166
Tel. CH +41 58 586 07 00
E-Mail: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

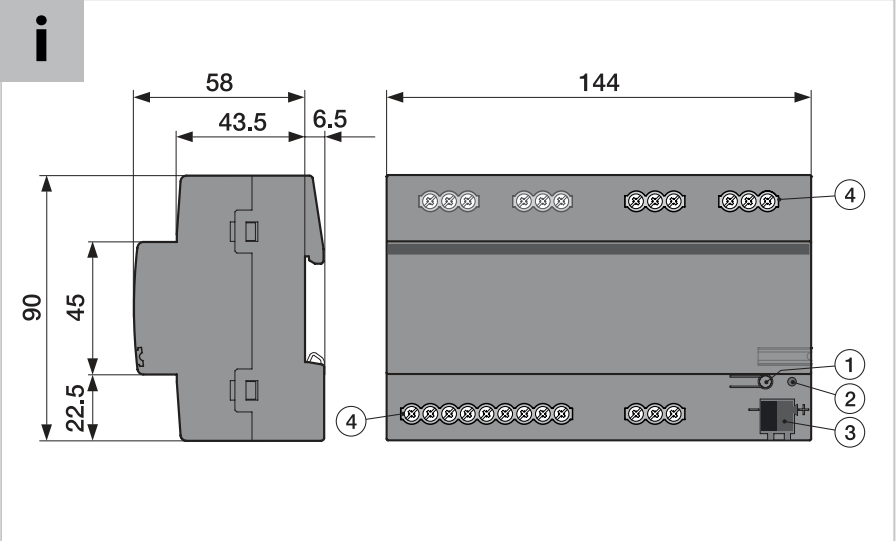
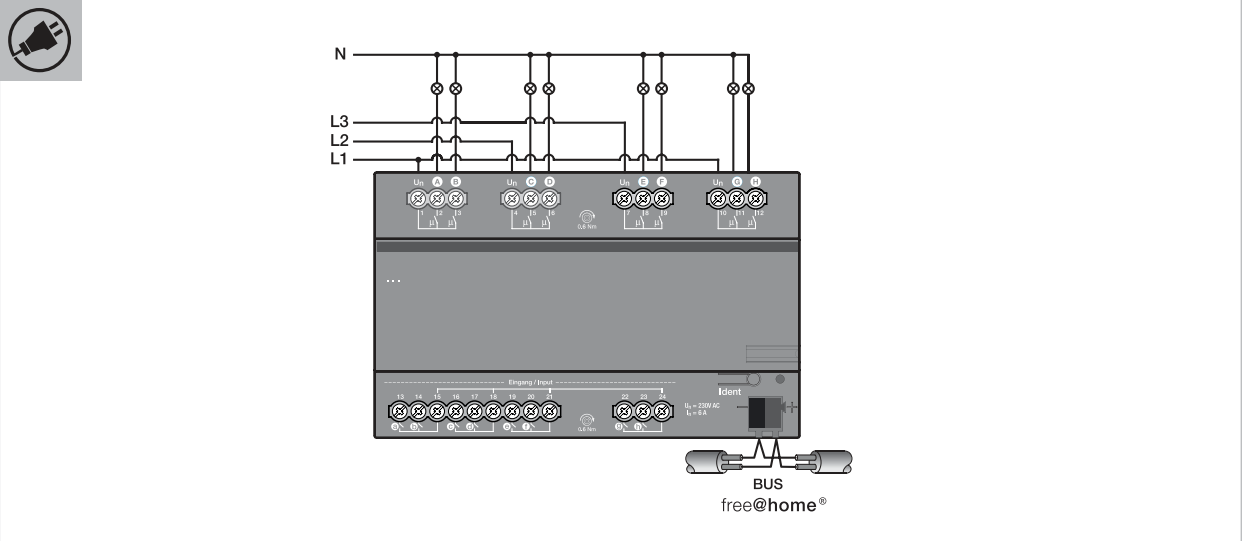
SA-M-8.8.1
6251/8.8







www.abb.com/freeathome
www.busch-jaeger.de/freeathome



Français

Capteur / actionneur de commutation 8/8x, 6 A, AES

- **Avertissement**
Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension entraîne un passage de courant dangereux dans le corps. Celui-ci risque d'entraîner un choc électrique, des brûlures ou la mort.
 - Déconnecter la tension secteur avant tout montage/démontage !
 - Faire réaliser toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V uniquement par des techniciens spécialisés.
- Les instructions de montage sont à lire attentivement et à conserver.
 - Des informations utilisateurs supplémentaires sont disponibles sur le site www.abb.com/freeathome ou en scannant le code QR.
 - Pour des informations sur l'intégration du système, voir le manuel système (www.abb.com/freeathome).
- Utilisation conforme**
L'appareil commute avec les contacts indépendants sans potentiel de consommateurs électriques.
 - Des informations détaillées sur la gamme des fonctions sont disponibles dans le manuel technique (voir le code QR).



Caractéristiques techniques	
Alimentation électrique	21 ... 30 V c.c.
Puissance dissipée P	Max. 1,6 W
Raccordement bus	Borne de raccordement du bus, sans vis
Borne de raccordement	Bornes à vis à tête combinée (PZ 1)
Entrées/sorties	0,2 – 6 mm² à conducteur fin 0,2 – 6 mm² à un conducteur
Indice de protection	IP 20 selon EN 60 529
Classe de protection	II selon EN 61 140
Classe de surtension	III selon EN 60 664-1
Degré de contamination	2 selon EN 60 664-1
Pression atmosphérique	Atmosphère jusqu'à 2 000 m
Température ambiante	-5 °C – +45 °C
Température de stockage	-20 °C – +70 °C
Sorties de commutation	
Tension de commutation	250 V c.a., 50/60 Hz
Puissance de coupure conforme DIN EN 60947-4	6 A (AC3)
Entrées binaires	
Tension d'interrogation	32 V c.c.
Courant d'interrogation	0,1 mA

- **Montage**
Installer uniquement l'appareil sur des rail DIN selon DIN EN 60715. Retirer l'autocollant et le coller dans la liste (au niveau de point d'accès système (System Access Point)).
- **Raccordement**
 - La connexion électrique se fait via des bornes à vis. L'identification des bornes se trouve sur le boîtier.
 - Le raccordement à la ligne de bus se fait à l'aide de la borne de raccordement du bus fournie (rouge/noir).

- Mise en service**
L'appareil raccordé à la ligne de bus est détecté automatiquement par le système à l'issue de quelques secondes. Un paramétrage des appareils en vue de l'exécution des fonctions est nécessaire.
 - Des informations détaillées sur la mise en service et le paramétrage sont disponibles dans le manuel technique et l'aide en ligne du "point d'accès système" (www.abb.com/freeathome).
 - La mise à jour du micrologiciel est réalisée par le biais du point d'accès système.
- **Commande**
1 = identification d'appareil pendant la mise en service
2 = LED d'identification 3 = Borne de raccordement du bus
4 = Bornes de raccordement
- Service**
ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
Tél. FR +49 2351 956-1600
Tél. CH +41 58 586 07 00
E-Mail : knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

中文

传感器/开关执行器 8/8倍, 6 A, REG

- **警告**
直接或间接接触带电零件时，可能有触电危险。可能造成电击、灼伤或死亡。
 - 安装 / 拆卸前应首先切断电源！
 - 仅可由专业人员在 230 V 电网上进行作业。
- 请仔细阅读并妥善保管安装说明书。
 - 更多用户信息请查询 www.abb.com/freeathome 或通过扫描 QR 码获取。
 - 系统连接信息请参见系统手册 (www.abb.com/freeathome)。
- 按规定使用**
设备使用零电位独立接触器开关耗电装置。
 - 功能范围的详细信息请参见技术手册 (参见 QR 码)



技术数据	
电源	21 – 30 V DC
功率损耗 P	最大 1.6 W
总线连接	总线连接端子，无螺丝
连接端子	组合头螺旋端子 (PZ 1)
输入端/输出端	0.2 – 6 mm² 细线 0.2 – 6 mm² 单线
保护类型	EN 60 529 标准 IP20
保护等级	EN 61 140标准II级
过电压等级	EN 60 664-1标准 III级
污染度	EN 60 664-1标准 2级
空气压力	2000 m以下的大气压
环境温度	-5 °C – +45 °C
储存温度	-20 °C – +70 °C
开关输出端	
开关电压	250 V AC, 50/60 Hz
符合 DIN EN 60947-4 的开关电容	6 A (AC3)
二进制输入端	
耗用电压	32 V DC
耗用电流	0.1 mA

- **安装**
设备仅安装在符合 DIN EN 60715 的支承轨道上。撕下不干胶标签并贴入列表 (系统接入点中)。
- **连接**
 - 通过螺旋端子进行电气连接。接线夹名称位于外壳上。
 - 通过随附的总线连接端子 (红/黑) 连接至总线。

- 调试**
数秒钟后，系统将自动识别与总线连接的设备。为了执行辅助功能，必须设置设备参数。
 - 调试和参数设置的详细信息位于技术手册和"系统接入点"在线帮助中 (www.abb.com/freeathome)。
 - 通过系统接入点更新固件。
- **操作**
1 = 调试期间识别设备
2 = 识别 LED 3 = 总线连接端子
4 = 连接端子
- 维修**
ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
电话：+86 400-820-9696
电子邮件： knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

Português

Sensor / atuador de comutação 8/8 vezes, 6 A, REG

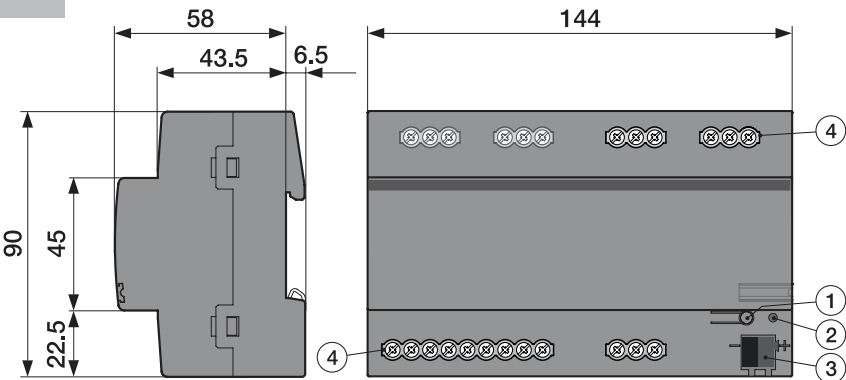
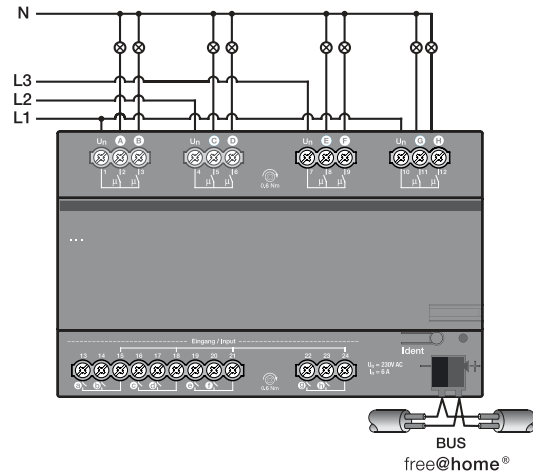
- **Atenção**
No caso de contato direto ou indireto com peças condutoras de tensão, há uma perigosa passagem de corrente pelo corpo. As consequências podem ser o choque elétrico, queimaduras ou a morte.
 - Antes da montagem / desmontagem, desligar a tensão da rede!
 - Somente o pessoal especializado deve executar os trabalhos na rede 230 V.
- Ler e guardar com cuidado o manual de montagem.
 - Outras informações para o utilizador sob www.abb.com/freeathome ou escaneando os códigos QR.
 - Informações sobre a conexão do sistema, ver o manual do sistema (www.abb.com/freeathome).
- Utilização conforme**
O aparelho liga os consumidores elétricos com os contatos sem potência independentes.
 - Informações detalhadas sobre a gama de funções, ver o manual técnico (ver o código QR).



Dados técnicos	
Alimentação de corrente	21 – 30 V CC
Potência de perda P	Máx. 1,6 W
Conexão de barramento	Terminal de conexão do barramento, sem parafuso
Terminal de ligação Entradas/saídas	Terminais de parafusos de cabeça combinada (PZ 1) 0,2 – 6 mm² fio fino 0,2 – 6 mm² fio fino
Classe de proteção	IP20 conforme DIN EN 60 529
Classe de proteção	II conforme DIN EN 61 140
Categoria de sobretensão	III conforme DIN EN 60 664-1
Grau de poluição	2 conforme DIN EN 60 664-1
Pressão do ar	Atmosfera até 2.000 m
Temperatura ambiente	-5 °C – +45 °C
Temperatura de armazenagem	-20 °C – +70 °C
Saídas de ligação	
Tensão de ligação	250 V CA, 50/60 Hz
Capacidade de comutação segundo DIN EN 60947-4	6 A (CA3)
Entradas binárias	
Tensão de consulta	32 V CC
Corrente de solicitação	0,1 mA

- **Montagem**
Só instalar o aparelho nos carris segundo DIN EN 60715. Remover a placa adesiva e colá-la na lista (no System Access Point).
- **Ligação**
 - A conexão elétrica é feita através dos terminais de parafusos. As denominações encontram-se na caixa.
 - A conexão com a linha do barramento é feita através do terminal de conexão de barramento fornecido (vermelho/preto).

- Colocação em funcionamento**
O aparelho conectado na linha de barramento é detectado automaticamente pelo sistema após alguns segundos. Os aparelhos devem ser parametrizados para a execução das funções.
 - Informações detalhadas sobre a colocação em funcionamento e parametrização encontram-se no manual técnico e na ajuda online do "System Access Point" (www.abb.com/freeathome).
 - A atualização do firmware é feita através do System Access Point.
- **Comando**
1 = identificação do aparelho durante a colocação em funcionamento
2 = LED de identificação 3 = terminal de conexão de barramento
4 = Terminais de conexão
- Serviço**
ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
Tel. 08000149111
E-mail: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome



Stroomtoevoer	21 – 30 V DC
Vermogensverlies P	Max. 1,6 W
Busaansluiting	Busaansluitklem, schroefloos
Aansluitklem	Schroefklemmen met combinatiekop (PZ 1)
Ingangen/uitgangen	0,2 – 6 mm ² fijndraads 0,2 – 6 mm ² enkeldraads
Beschermingsgraad	IP 20 conform EN 60 529
Beschermingsklasse	II conform EN 61 140
Overspanningscategorie	III conform EN 60 664-1
Vervuilingsgraad	2 conform EN 60 664-1
Luchtdruk	Atmosfeer tot 2.000 m
Omgevingstemperatuur	-5 °C – +45 °C
Opslagtemperatuur	-20 °C – +70 °C
Schakeluitgangen	
Schakelspanning	250 V AC, 50/60 Hz
Schakelvermogen volgens DIN EN 60947-4	6 A (AC3)
Binaire ingangen	
Afvaagspanning	32 V DC
Opvaagstroom	0,1 mA



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
Tel. +49 2351 956-1600
E-mail: knx.helpline@de.abb.com
www.abb.com/freeathome



Zasilanie elektryczne	21 – 30 V DC
Strata mocy P	Maks. 1,6 W
Przyłącze magistrali	Zacisk przyłączeniowy magistrali, bezśrubowy
Zacisk przyłączeniowy	Zaciski śrubowe z łbem kombinowanym (PZ 1)
W wejścia/wyjścia	0,2 – 6 mm ² cienkośrubowe 0,2 – 6 mm ² jednodrutowe
Stopień ochrony	IP 20 zgodnie z normą EN 60 529
Klasa ochrony	II zgodnie z normą EN 61 140
Kategoria przepięciowa	III zgodnie z normą EN 60 664-1
Stopień zanieczyszczenia	2 zgodnie z normą EN 60 664-1
Cisnienie powietrza	Atmosfera do 2 000 m
Temperatura otoczenia	-5 °C — +45 °C
Temperatura przechowywania	-20 °C — +70 °C
Wyjścia przełączające	
Napięcie łączeniowe	250 V AC, 50/60 Hz
Zdolność łączeniowa według DIN EN 60947-4	6 A (AC3)
Wejścia binarne	
Napięcie sprawdzające	32 V DC
Prąd sprawdzający	0,1 mA



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
Tel. +49 2351 956-1600
E-mail: knx.helpline@de.abb.com
www.abb.com/freeathome



Электропитание	21 – 30 В DC
Мощность потерь Р	Макс. 1,6 Вт
Подключение к шине	Зажим для сопряжения с шиной, безвинтовой
Клемма подключения Входы/выходы	Винтовые зажимы с комбинированной головкой (PZ 1) 0,2 – 6 мм ² тонкожильный 0,2 – 6 мм ² одножильный
Степень защиты	IP 20 согл. EN 60 529
Класс защиты	II согл. EN 61 140
Категория перенапряжения	III согл. EN 60 664-1
Степень загрязненности	2 согл. EN 60 664-1
Давление воздуха	Атмосферное до 2000 м
Температура окружающей среды	-5 °C – +45 °C
Температура хранения	-20 °C – +70 °C
Переключающие выходы	
Напряжение переключения	250 В AC, 50/60 Гц
Коммутационная способность по ст. DIN EN 60947-4	6 А (AC3)
Бинарные входы	
Напряжение опроса	32 В DC
Ток опроса	0,1 mA



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
tel. +49 2351 956-1600
E-Mail: knx.helpline@de.abb.com
www.abb.com/freeathome



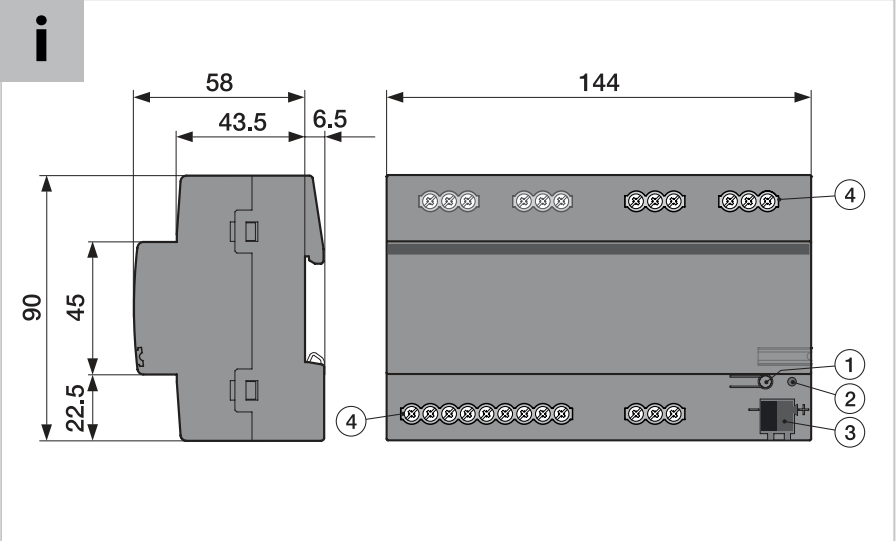
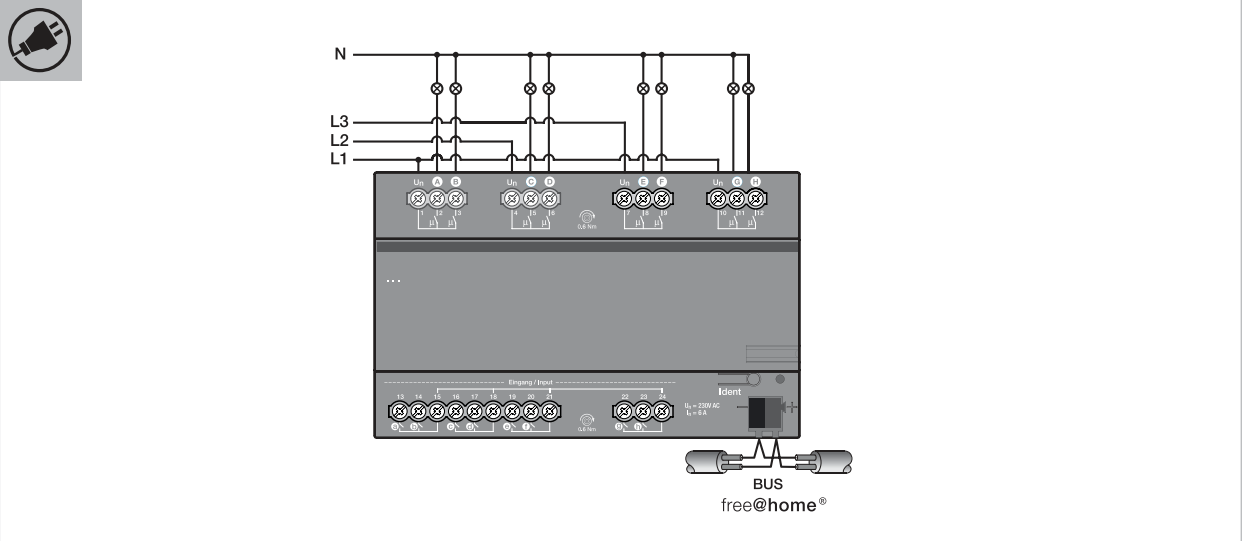
Strømforsyning	21 – 30 V DC
Tapseffekt P	Maks. 1,6 W
Bustilkobling	Bus-tilkoblingsklemme, skrueløs
Koblingsklemme	Kombihode-skruesklemmer (PZ 1)
Innganger/utganger	0,2 – 6 mm ² fintrådet 0,2 – 6 mm ² enåtrådet
Kapslingsgrad	IP20 iht. DIN EN 60 529
Beskyttelsesklasse	II iht. DIN EN 61 140
Over spenningskategori	III iht. DIN EN 60 664-1
Tilsmussingsgrad	2 iht. DIN EN 60 664-1
Lufttrykk	Atmosfære opp til 2000 m
Omgivelsestemperatur	-5 °C – +45 °C
Lagringstemperatur	-20 °C – +70 °C
Koblingsutganger	
Koblingsspenning	250 V AC, 50/60 Hz
Koblingskapasitet iht. DIN EN 60947-4	6 A (AC3)
Binærinnganger	
Forespørselsspenning	32 V DC
Deteksjonsstrøm	0,1 mA



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
Tlf. +47 03 500
E-post: knx.helpline@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

SA-M-8.8.1
6251/8.8

www.abb.com/freeathome
www.busch-jaeger.de/freeathome



Svenska

VARNING
Direkt eller indirekt kontakt med spänningsförande delar leder till farlig genomströmning i kroppen. Följden kan bli elchock, brännskador eller död.
➢ Före montering/demontering ska du frikoppla nätspänningen
➢ Arbeten på 230 V-nätet får endast utföras av fackmän.

- Läs monteringsanvisningen noggrant och spara den.
- Mer användarinformation får du genom att gå in på www.abb.com/freeathome eller genom att skanna QR-koden
- För information om systemintegration, se systemmanualen (www.abb.com/freeathome).

Ändamålsenlig användning
Apparaten kopplar elektriska förbrukare med potentialfria, oberoende kontakter.
■ För utförlig information om funktionsomfattningen, se den tekniska manualen (se QR-koden).

Montering
Installera endast enheten på DIN-skenor i enlighet med DIN EN 60715. Dra av klisterskytlen och klistra fast på listen (vid System Access Point).

Inkoppling

- Elanslutningen görs med hjälp av skruvklämmor. Klämbeteckningarna finns på kapslingen.
- Förbindelsen till busslinjen görs via den medlevererade bussanslutningsklämman (röd/svart).

Ibruktagnig
Enheten som är ansluten till busslinjen registreras automatiskt av systemet efter några sekunder. Enheterna måste parametreras för att funktionerna ska kunna utföras.

- Utförlig information om ibruktagnig och parametring finns i den tekniska manualen och i onlinehjälpn till "System Access Point" (www.abb.com/freeathome).
- Uppdatering av firmware görs via System Access Point.

Manövrering
1 = enhetsidentifiering under ibruktagnigen
2 = identifierings-LED
3 = bussanslutningsklämma
4 = anslutningsklämmor

Service
ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
Tfn. +46 21 32 5000
E-mail: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

Suomi

Anturi/kytkennänohjain 8/8-k., 6 A, REG
VAROITUS
Jännittä johtaviin osiin suora tai epäsuora koskeminen aiheuttaa vaarallisen kehon läpivirtauksen. Seurauksena voi olla sähköshokki, palovammoja tai kuolema.
➢ Verkkojännite on katkaistava ennen asennusta/irrotamista!
➢ 230 voltin verkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut ammattihenkilöt.

- Asennusohje on luettava huolellisesti ja säilytettävä.
- Käyttäjälle tarkoitettuja yksityiskohtaisia lisätietoja on osoitteessa www.abb.com/freeathome tai ne saa skannaamalla QR-koodin.
- Järjestelmän sisällyttämistä koskevia tietoja on järjestelmäkäsi-kirjassa (www.abb.com/freeathome).

Määräysten mukainen käyttö
Laitte kytkee potentiaaliavapailia, riippumattomilla koskettimilla sähköisiä toimilaitteita.
■ Toimintolaajuutta koskevia yksityiskohtaisia tietoja on Teknises-sä käsikirjassa (ks. QR-koodi).

Asennus
Laitteen saa asentaa vain standardin DIN EN 60715 mukaisiin hattukiskoihin. Irrota liimakyltti ja liimaa se listaan (käytettäessä System Access Pointia).

Liittäntä

- Sähköliittäntä tapahtuu ruuviliittimien avulla. Liitinkaaviot ovat kotelossa.
- Liittäntä väylälinjaan tapahtuu toimitukseen sisältyvän väyläliitti-men avulla (punainen/musta).

Käyttöönotto
Järjestelmä tunnistaa väylälinjaan kytketyn laitteen automaattisesti muutaman sekunnin kuluttua. Laitteet on parametroitava toiminto-jen suorittamiseksi.

- Käyttöönottoa ja parametroitia koskevia yksityiskohtaisia tietoja on Teknisessä käsikirjassa sekä System Access Pointia koskevassa online-aputoiminnossa (www.abb.com/freeathome).
- Laitteisto-ohjelmisto päivitetään System Access Pointin kautta.

Käyttö
1 = laitetunnistus käyttöönotton aikana
2 = tunniste-LED
3 = väyläliitin
4 = väyläliittimet

Huolto
ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg
Puh. +35 810 22 21999
Sähköposti: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome

Dansk

Sensor / omskifteraktuator 8/8-dbl, 6 A, REG
ADVARSEL
Ved direkte eller indirekte kontakt med strømførende dele er der risiko for farlig strøm gennem kroppen. Elektrisk stød kan føre til forbrændinger eller medføre dødsfald.
➢ Afbryd netspændingen før montering/afmontering!
➢ Alt arbejde på 230 V-strømnettet skal udføres af kvalificeret personale.

- Læs monteringsvejledningen omhyggeligt, og opbevar den til senere brug.
- Du finder yderligere brugerinformationer på www.abb.com/freeathome eller ved at scanne QR-koden.
- For information om systemintegration, se systemmanualen (www.abb.com/freeathome).

Bestemmelsesmæssig brug
Apparatet omkobler elektriske forbrugere med potentialefri, uafhængige kontakter.
■ For detaljerede oplysninger om funktioner, se den tekniske vejledning (se QR-koden).

Montering
Apparatet må kun installeres på hatskinner iht. DIN EN 60715. Fjern mærkaten og lim den på listen (ved System Access Point).

Tilslutning

- Den elektriske tilslutnings sker med skrueklammer. Klemmebe-tegnerne sidder på kabinettet.
- Förbindelsen med busslinjen sker via den medfølgende buster-minal (rød/sort).

Idrifttagning
Apparatet, som er forbundet til busslinjen genkendes automatisk af systemet efter et par sekunder. Apparaterne skal konfigureres til at udføre funktionerne.

- Detaljerede oplysninger om idriftsættelse og parameterindstil-ling forefindes i den tekniske vejledning og i online-guiden i "System Access Point" (www.abb.com/freeathome).
- Firmware-opdatering sker via System Access Point.

Betjening
1 = Apparatidentifikation under ibrugtagningen
2 = Identifikations-LED
3 = Busterminal
4 = Tilslutningsklammer

Eftersyn
ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
Eppelheimer Straße 82, D-69123 Heidelberg
Tlf. +45 44 595 959
E-mail: knx.help@de.abb.com
www.abb.com/freeathome